

Сергей Волчков

Французской лексикон

Часть первая

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
В68

В68 **Волчков С.С.**
Французской лексикон: Часть первая / Сергей Волчков – М.: Книга по Требованию, 2021. – 508 с.

ISBN 978-5-518-09940-1

Французской лексикон, содержащий в себе все слова Французского языка, также все в науках, художествах и в ремеслах употребительные названия, собственные имена людей, земель, городов, морей и рек, с немецким и латинским предложенный на российский язык при первом издании Сергеем Волчковым, а при сем третьем вновь пересмотренный и выправленный, с прибавлением многих слов и речений.

Часть первая, с литеры А по литеру D.

ISBN 978-5-518-09940-1

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

- verlassen. Ab amicis derelictus. Отъ друзей оставленъ, забытъ.
- s'abandonner à la Providence.* Der göttlichen Vorsorge sich ergeben. Divinae Providentiae totum se tradere. Всего себя въ волю Божию отдать, или, провидѣнію Божию предаться.
- une ville abandonnée au pillage.* Eine zur Plünderung Preis gegebene Stadt. Urbis praedae exposita. Городъ на грабленіе (на добычу) отданъ.
- un malade abandonné.* Ein Krancker, den die Aerzte verlassen haben. Aeger a medicis derelictus. Больной безъ надежды, или отъ врачей оставленный, отчаянный.
- une fille abandonnée, debauchée.* Ein Weibebild, so sich der Unzucht ganz ergeben. Puella pudoris experta et modestiae. Безстыдная и въ крайнюю невоздержность впавшая женщина.
- Abandonner, laisser à l'abandon.* Verlassen, sich eines, oder einer Sache ganz und gar nicht annehmen. Deserere, derelinquere. Оставить, отступить; ни за кого, и ни во что не вступаться.
- abandonner la vertu.* Die Tugenden verlassen, hintanfetzen. Virtutem negligere. Добродѣтель презреть, оставитъ.
- abandonner un malade, désespérer de sa santé.* Einen Krancken verlassen, keine Hoffnung mehr seines Aufkommens haben. Aegrum desperare. Отступить отъ больного, болящаго безнадежно оставить; никакой надежды не имѣть, чтобъ онъ выздоровѣлъ, или живъ былъ.
- s'abandonner aux pleurs, à la tristesse.* Sich dem Weinen, dem Trauren ergeben. Lamentis, tristitiae se dedere. Въ печаль вдатся; туженію, или слезамъ предаться.
- s'abandonner à la colere.* Dem Zorn Raum geben. Iracundiae indulgere. Гнѣву власть или волю надъ собою дать.
- s'abandonner au hasard.* Etwas wagen, sich dem Glück anbefehlen. Fortunae se committere. Отважиться на что, щастію предаться, щастію отвѣдать, на удачу что дѣлать.

- Abdtardir.* Verfälschen, verderben. Adulterare, vitare, depravare. Испортить, подмѣнить, повредить.
- s'aldtardir, dégenerer.* Aus der Art schlagen. Adulterari, vitari. Изъ роду вытти, выродкомъ сдѣлаться, испортиться.
- Abdtardissement, m.* Verfälschung, Verderbung. Depravatio, corruptio. Повреждение, порча.
- Abatement, m. renversement.* Niederschlagung, Niederstürzung. Euerfio, deturbatio. Раззорение, опроверженіе.
- abatement de coeur.* Niedergeschlagenheit. Animi infractio. Малодушіе, уныніе.
- Abateur, m. Hetszfäller.* Lignarius. Дровосѣкъ. *c'est un grand abateur de bois, de quilles.* Großer Ausschneider. Insignis est arborum, trunculorum euerfor. Великой ажецъ, хвастунъ, залыгатель.
- Abatis, m. plusieurs choses abatues.* Viele niedergegessene Dinge. Plura dejecta, vel strata. Множество разломанныхъ, поваленныхъ вещей.
- Abatis d'arbres renversés par la tempeste.* Viele durch einen Sturmwind umgerissene, umgeworfene Bäume. Arborum turbine dejectus. Вѣтромъ, или бурю поваленное дерево, валенникъ.
- Abatis d'arbres coupés.* Umgehauene Bäume. Arborum concedes. Срубленное, сваленное дерево.
- Abatis de maisons, murailles.* Eingefallene Häuser, Mauern. Testogum, murogum strages. Обвалины, развалины кровель, или каменныхъ, стѣнъ.
- Abatre.* Niederwerfen, abwerfen. Prostermere. Сломать, зрочать.
- abatre une maison.* Ein Haus einreißen. Domum euertere. Дворъ, или домъ сломать, разломать.
- abatre sa rob.* Seinen Rock herablassen, herunterlassen. Togam demittere. Поднятое платье, епанчу, опустить.
- abatir des fruits d'un arbre.* Früchte von einem Baum abschlagen. Fructus ex arbore decutere, excutere. Плоды (яблоки, груши, и другое) съ дерева обивать, ошрасть, снимать.

abatre le caquet à quelqu'un. Einem im Geschwätz Einhalt thun. Alicujus loquacitatem frenare, coëscere. Говорливостъ, много-рѣчие у кого пресѣчь, обуздать.

Abatu, rerverse. Niedergeworffen, niedergeschlagen. Euerus, deturbatus. Опроверженъ, умыль.

abatu de tristesse, affligé. Sehr betrübt, von Traurigkeit darnieder geschlagen. Afflictus. Въ печали погруженъ, весьма печаленъ.

Abatures, ce que le cerf abat du ventre & des pieds. Was der Hirsch im Lauffen abschlägt. Herbarum virgarumque depressio a praetercunte ceruo. Топтанное, что олень обгучи топчетъ и мнетъ.

A. B. C. Das A. B. C. Literarum Elementa. Азбука, начало учения, букварь.

Abbaye f. Eine Abtey. Abbatia, Игуменство, Архимандрія.

Abcès, m. apostheme. Ein Geschwür. Abscessus, vomica. Чирей, вередъ.

Abdication, f. d'une charge. Ablegung, Aufgebung eines Amtes. Muneris abdicatio. Низположение, отречение, сложеніе, осмаленіе чина.

Abdiquer. Ablegen, aufgeben. Abdicare. Отречись, осмалить, сложить, отказать отъ чего.

Abbé, m. Abt. Abbas, coenobiarcha. Игуменъ; Ава, начальникъ монастыря, настоятель.

Abécédairé, m. Ein Anfänger, Lehrling. Appellandis literis imitatus puer, elementarius tigo. Ученикъ, азукъ учащійся мальчикъ.

Abequer un jeune oiseau. Einem jungen Vogel die Speise in den Schnabel legen. Cibum junioribus avibus rostro ingerere. Молодыхъ птицъ кормить, малымъ птицамъ кормъ класть въ ротъ.

Abeille, f. touche à miel. Biene, Imme. Apis. Пчела.

petite abeille. Bienlein. Apicula. Пчолка, пчелка. *essain d'abeilles,* Bienen. Schwarm. Ехашен арш. Рой пчелъ.

la ruche des abeilles. Bienenkorb. Alveus, alvare. Комъ отъ пчелъ.

lieu ou l'on nourrit des abeilles. Bienenstock.

Apiarium. Улей.

Aberdon, ville d'Ecosse. Aberdon, eine Stadt in Schottland. Нос Aberdonium. Абердонъ городъ въ Шотландіи.

Abbesse. Eine Äbtissin. Abbatisa. Игуменья, Абишица, начальница.

Abêtir, rendre hébété. Viehisch oder dumm machen. Aliquem hebetare, stupefacere. Одуричь, обезумить; скотомъ, дуракомъ кого сдѣлать.

Abeville, ville de Picardie. Eine Stadt in der Picardie. Abbaevilla, vel Abbatis villa. Абе-виль, Французской городъ въ Пикардійской провинціи.

Abhorrer, avoir horreur de quelqu'un. Abscheu vor einem haben. Aliquem abhorreere, exhorreere, abominari, execrari. Въ ненависти, въ омерзѣнии, въ крайнемъ презрѣнии кого имѣть.

Abject, méprisable. Verachtet, gering geachtet. Abjectus, contemptus, despectus Презрѣнъ, ни во что почтенъ, отверженъ, брошенъ.

Abjection, f. mépris. Die Verachtung, Geringschätzung. Hic contemptus, contemptio. Презрѣніе.

Abime, f. m. Abgrund. Baratrum, vorago, abyssus, us, f. Бездна, пропасть, пучина. *abime, chose difficile à comprendre.* Ein Geheimniß, unbegreifliche Sache. Arcanum abditissimum. Тайна, непостижимое дѣло.

au abime (terme de blazon.) In der Mitte des Schildes, mitten im Schilde. In scuti medietullio. Геральдической терминъ (слово), въ срединѣ, посреди щита.

Abimer, jeter dans un abime. In den Abgrund versencken, stürzen. Aliquid in baratrum demergere. Въ пропасть что бросить.

s'abimer, être abimé dans les eaux. Im Wasser untergehen, ertrinken. Undis submergi, absumi, in aquis demergi. Въ водахъ погрузиться, утонуть.

Abimé dans la terre. Von der Erde verschlungen. Hiatus terrae absorptus. Землю пожертъ, поглощенъ.

Abissins, peuple d'Afrique. Die Abissinier, ein Volk in Africa. Abissini. Абиссинцы, Африканской народъ.

païs des Abissins. Абиссиния. Aethiopia, Abyssinia. Еѳіопія, Абиссинія, Абиссинская земля.

Abjuration, f. Abschwerung, Absagung. Abjurgatio, f. Отверженіе съ клятвою, отреченіе.

Abjurer, ôter par serment, protester. Abschwerger, aufgeben. Abjurare. Отречься, подв присягою отказатьсь.

abjurer l'heresie. Der Ketzeren öffentlich abschweren. Abjurare haeresim. Явно отречься ереси; изъ ереси, отъ ереси обратиться.

Ablatif. Der sechste Casus in den Declinationibus. Casus ablativus. Шестой, или относительный падежъ въ склоненіи именъ.

Ablution. Abwaschung. Ablutio, dicitur tantum de sacerdote, manus et os post celebratam missam abluciente. Умовеніе, омовеніе, омытіе; говорится только о священнодѣяствіи, когда священники по отпускѣ литургии руки умываютъ, и ротъ себѣ полощутъ.

Abnegation, f. Verläugnung, Absagung. Abnegatio, Abjurgatio. Отверженіе, отреченіе.

Aboier, aboyer, japer. Bellen, anbellern. Latrare. Лаять.

Aboier quelqu'un. Einen anbellern, lästern. Aliquem allatrate, oblatrare. Лаять на кого; обругать, или облаять кого.

Abojer après l'argent, le désirer avec ardeur. Nach Geld streben. Inhiare pecuniæ. Денегъ съ ненасытствомъ желать, жадничать.

Aboi, aboient, japement. Das Bellen, Anbellern. Latratus. Лай, лаяніе.

Abois, signifie l'extrémité tant au regard des hommes que des bêtes, & des autres choses. Die äußerste Noth der Menschen, Thiere, und anderer Dinge. Extrema hominum, brutorum, seu rerum quarumvis angustia. Крайность, послѣдній часъ, или приближеніе къ смерти, людей, скотовъ, и друговъ.

être aux abois. In den letzten Zügen liegen, seyn. Cum morte luctari: luctor, luctatus sum. При смерти быть, лежать, съ смертью бороться.

le Cerf est aux abois, (lors qu'il tombe & qu'il souffre les abois des chiens.) Der Hirsch

kämpfet mit dem Tode (da er Stand halten, und der Hunde Bellen leiden muß.) Cervus cum morte luctatur (quia tunc prosumbens canum latratus tolerat.) Олень при смерти, или съ смертью борется, (какъ собаки его останавливъ, съ ногъ сохьютъ.)

la ville est aux abois. Die Stadt liegt in der letzten Noth. Civitas, siue vrbs, ad extremam angustiam redacta. Городъ въ крайней опасности, въ крайней бѣдѣ.

cheval qui rend les abois. Ein Pferd, das in den letzten Zügen ist. Equus cum morte luctans. Лошадь издыхаетъ, умираетъ.

Aboli, hors d'usage. Abgeschafft, aufgehoben. Abolitus, obsoletus, antiquatus. Старъ, изъ употребленія вышелъ, изъ моды вонъ.

Abolir. Abschaffen, aufheben. Abolere, delere. Отставить, отрѣшить, уничтожить.

Abolir une Loi. Ein Gesetz aufheben, abschaffen. Legem abrogare, abolere, rescindere. Законъ отставить, отрѣшить.

Abolir la memoire de quelque chose. Das Gedächtniß einer Sache austrotten. Alicuius rei memoriam abolere, delere, extinguere. Чью, или вещь какой, память искоренить, угасить, истребить.

s'abolir. Abgeschafft werden, in Abgang kommen. Interire, extingui, deleri. Отрѣшиться, угаснуть, загладиться.

les choses se sont abolies avec le tems. Diese Sachen sind veraltet. Res illae propter vetustatem perierunt. Сія вещь чрезъ долговременность исчезли, устарѣли.

Abolissement d'une loi. Aufhebung eines Gesetzes. Legis abrogatio. Отрѣшеніе, отставленіе закона.

Abolition, d'un crime. Losprechung. Absolutio, Уничтоженіе, отпущеніе грѣха, разрѣшеніе.

lettres d'abolition, d'absolution. Ein Ablassbrieff. Tabulae condonandi criminis. Разрѣшительная, отпустительная, прощительная грамота.

Abominable. Abscheulich, greulich. Abominandus, detestandus, execrandus. Страшный, ужасный, мерзостный.

Abominablement, Auf eine greuliche Weise. Abomi-

- Abominandum, detestandum in modum.* Страшно, ужасно; страшнымъ, ужаснымъ образомъ.
- Abomination, f.* Ein Abscheu, Orreuel. Detestatio, abominatio, execratio. Мерзость, омерзѣние, ненависть.
- Avoir en abomination quelque chose.* Einen Abscheu vor etwas haben, etwas verabscheuen. Rem quampiam abominari, abhorrere. Чтонибудь въ омерзѣнии, въ ненависти имѣть.
- Abondamment.* Ueberflüssig. Copiose, affluenter, cumulate, abunde, abundanter. Довольно, изобильно, много.
- Abondance, f.* Ueberfluß. Abundantia, affluentia, copia. Изобиліе, множество.
- Abondance de paroles.* Ueberfluß an Worten. Verborum vbertas, copia. Многословіе, многорѣчіе.
- corne d'abondance.* Das Horn des Ueberflusses. Cornucopiae. Рогъ изобилія.
- en grande abondance.* Ueberflüssig. Profuse, copiose. Въ великомъ изобиліи, во множествѣ.
- Abondant.* Ueberflüssig, reich. Copiosus, abundans. Изобилёнъ, богатъ.
- vie abondanteen plaisirs.* Ein wollüstiges Leben. Vita affluens deliciis et voluptatibus. Изобилующая роскошью жизнь, продолжающаяся въ веселостяхъ житіе.
- Abonder en toutes choses, être dans l'abondance de toutes choses, n' avoir besoin de rien.* Alles überflüssig, an allem einen Ueberfluß haben. Abundare omni copiarum genere, habere omnium rerum copiam, omnibus copiis floere, affluere opibus. Всемъ изобилѣвать, во всемъ изобиліе имѣть, ни въ чемъ недостатку не имѣть.
- ce terroir abonde en fruits.* Dieses Feld trägt überflüssig Frucht. Hic ager frugibus abundat. Сіе мѣсто, или поле плодами изобильно.
- Abonner, ou abourner, evacuer quelque devoir à un vassal,* Eine Lehenpflicht um Geld verkaufen. Vestigalem clientis functionem pretio aestimatam mancipare. Въ жалованье поданнымъ принадлежащій чинъ за деньги продать.

- Abonner, racheter les droits.* Sich auskaufen, freykaufen. Servitutem, immunitatem redimere. Омъ службы откупиться, изъ службы себя выкупить, вольнымъ учиниться.
- Abonnir une terre.* Ein Land fruchtbar machen. Agrum pinguefacere, fertiliorem reddere, orimare. Землю утучнить, угодзить, унавозить, плодороднѣйшею сдѣлать.
- les caves fraiches abonnissent le vin.* Die kühlen Keller verbessern den Wein. Frigidae cellae vinum melius efficiunt. Холодные погреба виноградное вино лучшимъ дѣлаютъ, вино въ холодныхъ погребахъ исправляется.
- Abonnir, s'abonnir, devenir meilleur.* Besser werden. Meliorescere. Исправиться, лучшимъ быть.
- Abord m. arrivée.* Anlandung. Aditus, arpillus. Приходъ моремъ, прибѣздъ, прибытіе, приставање.
- un lieu de facile abord.* Ein Ortz da man leicht anlanden kan. Locus aditu facilis. Мѣсто удобное къ приставанію.
- homme de facile abord.* Ein Mensch mit dem man leicht reden kan. Homo humanus. Свободнаго доступа, благосклонный человекъ.
- homme de difficile abord.* Ein Mensch mit dem man schwerlich reden kan. Homo agrestis. Непрístupный человекъ, несклонный.
- au premier abord.* Anfangs. Primo aditu, prima fronte, prima facie. Съ начала, съ перваго приходу.
- d'abord, des la première rencontre.* Bey erster Begegnung. Primo congressu. При первой, на первой встрѣчѣ.
- d'abord qu'il me vit, il se retira.* So bald er mich sah, gieng er weg. Vt me vidit, ut primum me aspexit, simul ac me vidit, abiit. Увидя меня, тотчасъ прочь пошелъ.
- la citadelle fut prise au premier abord.* Das Schloß ist bey dem ersten Angriff eingenommen. Arx primo impetu capta est, vno aditu atque aduentu occupata est. Цитадель съ перваго приходу, приступу взята.
- D'abord, incontinent.* Alsobald, stracks, ohne Verzug. Statim, illico. Тотчасъ, того
время,

- часа, немедленно.
- Abord. m. concours.** Begegnung. Concurfus, aduentus. Приходъ, сборъ, собраніе, конкурсъ.
- un lieu de grand abord.** Ein Ort von groſſem Zulauff. Locus hominum vndique conuentium frequentia celeberrimus. Великимъ собраніемъ народа славное мѣсто.
- il y a un grand abord en cette maison.** Es ist ein großer Zulauff in dies Haus. Magnus vndique in hanc domum concurfus est. Въ сей домъ со всѣхъ сторонъ великое собраніе людей бываетъ.
- Abord, rencontre.** Begegnung, Zusammenkunft. Congressio, congressus. Встрѣча, слученіе, свиданіе.
- à leur premier abord ils s'aimèrent.** Sie haben einander bey dem ersten Anblick geliebet. Conſpectu ipſo, congressuque se amant inuicem. Съ перваго виду другъ друга полюбили, любить стали.
- Abordage m.** Anlândung. Appulſus. Привалъ, приходъ, приставаніе; (у морскихъ, abordaжъ.)
- Aborder, mettre à bord, prendre terre, Anlânden.** Ad litus appellere. Къ берегу пристаать, подойти, привалить.
- le navire aborde, prend terre.** Das Schiff lândet an. Navis appellit; navigium litori, vel ad litus appellitur. Корабль къ берегу пристаеъ, судно къ берегу приваливаетъ.
- Aborder quelqu'un, l'acôter.** Zu einem kommen, einen anreden. Adire aliquem, accedere aliquem. Подойти къ кому, съ кѣмъ говорить.
- Abortif.** Unzeitig. Abortivus. Неспѣлъ, незрѣлъ, недоношенъ.
- Abouchement, m. conference pour parler.** Unterredung. Congressus, congressio, colloquium. Свиданіе, сборъ, съѣздъ для переговоровъ, собраніе, конференція.
- s'aboucher avec quelqu'un.** Sich mit einem unterreden. Conuenire aliquem, cum aliquo colloqui, conferre sermonem. Вступить съ кѣмъ въ разговоръ, видѣться, переговаривать съ кѣмъ.

- Aboucher, on les a abouchés au Louvre.** Man hat sie an dem Königlichen Hof zu Louvre mit einander reden lassen. Ad sermonem conferendum in regiam fuerunt adducti domum. На конференцію (для разговора) въ Луврской дворецъ приведены были.
- Abouquement, m. en terme de salines.** Vermehrung des Salzhauffes. Recentis salis ad veteris cumulum adjunctio. (На соловарихъ употребительное слово) прибавленіе новой на старую груду соли.
- Abouquer du sel** Den Salzhauffen vermehren. Recentem salem veteris cumulo adjungere. Новой или сѣжей соли на старую груду прибавить.
- Aboutir, finir, se terminer.** Sich endigen. Terminare, desinere. Кончиться, окончиться.
- les lignes du corde aboutissent au centre.** Die Linien eines Zirckels kommen alle an dem Mittelpunct zusammen. Lineae circuli coeunt, concurrunt in centrum. Всѣ линіи циркула, (или круга) въ центрѣ (срѣдинѣ) сошлись.
- Aboutir à une terre.** Angrânzen. Terram aliquam attingere. Касаться до земли, съ какою землею граничить.
- où aboutira cela?** Was wird diese Sache für ein Ende nehmen? Quo res haec evadet? Какой сему дѣлу конецъ будетъ. Куда, или къ чему се дѣло клонится?
- ce champ aboutit à un agreable ruisseau.** Dieser Acker grânzet an einen angenehmen Bach. Ager iste ad amoenum rivum pertingit, amoeno riuo confinis est. Эта земля къ изрядному ручью подошла, сія земля съ изряднымъ протокомъ граничитъ.
- Aboutissans, les tenans & les aboutissans d'un champ.** Die Anstöße eines Feldes oder Acker's. Finis laterum et caputum agri alicuius. Конецъ межа и граней земли, или поля.
- les tenans & les aboutissans d'une affaire.** Alle Gelegenheiten einer Sache. Rei alicuius capita singula. Особлыыя случаи такого дѣла.

Abrégi.

- Abrégé, epitome.* Kürzer Begriff, Auszug. Epitome, compendium, breuiarium, summa. Сокращение, Экстрактъ, сумма.
- Abrégé, raccourci.* Kurz zusammen gezogen, abgekürzt. Contractus, in compendium redactus. Сокращенъ, укороченъ, убавленъ.
- Abréger.* Abkürzen, kurz zusammen ziehen. Contrahere, contrahere. Сократить, убавить, прикратить.
- Abreviation d'écriture.* Abkürzung der Schrift. Nota, vocis compendium. Сокращение писанія.
- se servir d'abreviation.* Seine Schrift abkürzen. Per notas et compendia scribere. Сокращенно, (подъ титлами) писать.
- Abreusement, m. arrosement.* Wässerung, Begießung. Aquatio, rigatio, irrigatio. Наводнение, поливаніе.
- abreusement de bétail.* Tränkung des Viehes. Aquatio, adaquatio. Напоение животинны.
- Abreuer, arroser.* Feuchten, wässern. Rigare, irrigare. Наводнить, оросить, намочить.
- notre Seigneur fut abreuvé du vinaigre.* Der Herr Christus ist mit Essig getränkt worden. Acetum fuit Christo Domino nostro propinatum. Господь нашъ Исусъ Христосъ оцтомъ (уксусомъ) былъ напоенъ.
- Abreuer une personne de quelque mauvaise opinion.* Einem eine falsche Meinung einschmätzen. Quempiam prava opinione imbuerе. Ложное мнѣніе кому внушить, дать.
- Abreuvoir.* Eine Träncke. Aquarium. Напоеніе.
- mener le bétail à l'abreuvoir.* Das Vieh träncken, zur Träncke führen. Ad aquatum ducere pecora. Животину поить, на водою вести.
- Abri, m.* Ein Ort, da die Sonne nicht hinscheinet. Arpicum, arpicitas. Захолустье, такое мѣсто, гдѣ солнце не заходитъ.
- un lieu qui est à l'abri.* Ein von der Sonnen abgelegener Ort. Locus arpicus. Мѣсто, гдѣ солнца нѣтъ, мѣсто отъ солнца (отъ непогоды) закрытое.
- se mettre à l'abri, contre la tempeste qui nous menace.* Sich unter ein Dach, in die Sicherheit begeben, um dem Gewitter zu entge-

- hen. Adversus tempestatis vim imminentem tutum in locum se recipere. Отъ непогоды въ безопасное мѣсто укрыться.
- un lieu qui est à l'abri des flots, Et de vents.* Ein Ort, der von Wellen und Winden sicher ist. Tutus a fluctibus ventisque locus. Отъ волнъ и вѣтровъ безопасное мѣсто.
- mettre à l'abri des injures.* Wider Gewalt schützen. Adversus injurias tueri, munire, Отъ обидъ и напастей охранить.
- Abricot, m.* Aprikosen. Armeniacum, Armeniacum malum. Абрикозовое яблоко, априкосъ.
- Abricotier.* Aprikosen-Baum. Malus Armeniaca. Абрикозовое дерево.
- Abrutir quelqu'un.* Einen unsinnig, oder zum Narren machen. Vecordem stupidumque aliquem facere, reddere. Обезумить, одурчить кого.
- Abrutissement.* Unsinnigkeit. Vecordi Безумство, безпамятство.
- Abruzzo, province d'Italie.* Abruzzo, oder das Samniterland in Italien. Arpinum, Samnium. Асруццо, провинція въ Италиі, древняя Самнитская земля, гдѣ старинныя народы называемы Самниты живали.
- Abfalon, nom d'homme.* Der Abfalon. Abfalon. Алессаломъ, имя мужское.
- Absence, f.* Abwesenheit. Absentia. Отсутствіе, отбытіе, небытность.
- en mon absence.* In meiner Abwesenheit. Me absentе. Въ мою небытность, какъ меня не было.
- Absence legitime.* Rechtmäßige Ursache der Abwesenheit. Absentiae iusta causa. Законная причина отсутствія, отбытія.
- Absent.* Abwesend. Absens. Въ отсутствіи (человѣкъ), нѣтъ его.
- être absent.* Abwesend seyn, nicht zugegen seyn. Absesse. Въ отсутствіи быть, не присутствовать, не быть.
- être absent du conseil.* Der Versammlung nicht beymohnen. Absesse consilio, non adesse conventui. Въ совѣтѣ, въ собраніи не быть, не присутствовать.
- s'absenter, s'en aller d'un lieu.* Von einem Ort weggehen, einen Ort verlassen. Abscedere, emigrare,

emigrare, abire aliquo loco. Отлучиться, отсѣсть, стѣхать съ мѣста на мѣсто.

Absinthe, herbe amere. Вѣрмутъ. Absinthium. По-мнѣ

vin d'absinthe. Вѣрмутвейн. Absinthites. Настоянное съ полынью, полынное вино.

Absolu, impérieux. Gebietherisch. Imperiosus. Самовластный.

un Prince absolu, Souverain. Ein gebiethender Fürst, Selbsterhöchster. Cum summo imperio princeps, cum summa potestate princeps. Самовластный Монархъ, самодержавный владѣтель.

vos commandemens sont trop absolus. Eure Befehle sind allzu gebietherisch. Nimis imperiose regis. Весьма жестоко правительствуетъ, повелѣваетъ.

il est absolu dans ses volontés. Er ist in seinem Willen unumschränkt. Nunquam mutat mentem. Самовластенъ въ своей волѣ, непремѣненъ въ мысляхъ своихъ.

commander absolument. Die höchste (vollkommene) Gewalt haben. Supremum exercere imperium. Верховную, полную, совершенную власть имѣть; полною властью повелѣвать.

Absolument, sans condition. Ohne Bedingung, unumschränkt. Absolute. Самовластно, безъ догору.

Absolument, tout à fait. Gänzlich, gar. Plane, penitus, omnino, prorsus. Всеконечно.

je le veux absolument. Ich will es so haben. Dies ist mein gänztlicher Wille. Plane volo. Я такъ хочу, въ томъ (то) моя непремѣнная воля.

Absolument ignorant. Ganz unmissend. Plane raris, penitus ignarus. Крайній невѣжда, ничего не знаетъ. со всемъ глупъ.

absolution, f. Loß- oder Freisprechung. Absolutio. Разрѣшеніе, освобожденіе.

Absolution d'un crime capital. Loßsprechung von einer lebens-Etrafe. Absolutio capitalis. Освобожденіе отъ смертной казни.

le prêtre lui a donné l'absolution. Der Priester hat ihm den Ablass ertheilt. Illum a peccatis sacerdos absoluit. Священникъ раз-

рѣшилъ его грѣхи, или отъ грѣховъ его разрѣшилъ.

il a reçu l'absolution de ses pechés. Er hat von dem Priester Ablass seiner Sünden bekommen. Peccatis absolutus est a sacerdote. Отъ священника разрѣшеніе въ грѣхахъ своихъ получилъ.

Abforbans, f. m. Verzehrende Arzenei-Mittel. Remedia ad absorbendum nata. Свѣдающее лѣкарство

Abforber, avaler un oeuf. Ein Ei verschlucken, verzehren. Ovum forbere. Янцо въ смѣлку свѣсть.

ses debauches absorbent tout son bien. Seine Prase:enen verschwenden all sein Guth. Ejus comestationes divitias illius absorbent. Мотовство, или невоздержность его все имѣніе пожрало.

la voix est absorbée dans les voutes. Die Stimme verliert sich in den Gemölbem. Vox supprimitur in locis cameratis. Голосъ въ такихъ мѣстахъ, которыя со сводами, терлется (пропадаетъ).

Aboudre quelqu'un du larcin. Einen seines Diebstahls loßsprechen. Aliquem furti, vel furto, vel furti crimine, vel de crimine absolvere. Въ воровствѣ кого простить.

il fut absous à pur Et à plein. Er ist gänztlich ledig oder loß gesprochen. Omni poae, et poae suspicione absolutus est, omni culpae suspicione liberatus est. Со всемъ прощенъ, (разрѣшенъ.)

Absoute, f. Ablass. Absolutio. Отпущеніе, прощеніе, разрѣшеніе.

s'abstenir de quelque chose. Sich von etwas enthalten. Abstinerere se ab aliqua re. Воздержаться отъ какой вещи.

Absenez vous de parler de cela. Redet nicht von dieser Sache, Sermonem hac de re abstine. Не говори о семъ дѣлѣ.

Absterfif, f. Reinigend, sauberend. Smeclicus, Abstergendi purgandique vim habens. Чистительное.

vertu absterfifive. Reinigungs-Kraft. Vis smeclica. Чистительная сила.

Absinence, f. Enthaltung, Mäßigung. Abstinentia. Умѣренность, воздержность.

viuere avec abstinence. Mäßiglich leben. Vere abstinenter, continenter, temperanter frugaliter. Воздержно, умеренно жить.

un homme abstinent. Ein mäßiger nüchternen Mann. Vig continens, sobrius, moderatus. Воздержный, трезвый человек.

Abstraire, faire abstraction. Abziehen. Abstrahere. Отвлечь, отстранить, вычесть.

Abstrus, caché. Verborgen, heimlich, verdeckt. Obscurus, reconditus, abstrusus. Скрытъ, утаенъ, спрятавъ, скрытенъ.

Absurde. Ungereimt, abgeschmackt. Absurdus, inertus, insulsus. Глупо, нескладно, гнусно.

Absurdité. Ungereimtheit. Absurditas, insulitas. Глупость, гнусность.

Abus, mauvais usage. Mißbrauch. Abusus, abusus, peruersus usus. Злое, худое, употребление, злоупотребление.

Abus, m. erreur. Irrthum, Irrung. Error. Заблуждение, погрѣшность, погрѣшение, ошибка.

c'est un abus de croire, qu'il veuille vous tromper. Du irrtest wenn, du meynest et wolle dich betriegen. In eo erras, falleris, hallucinarius, quod credas velle illum te inducere. Ошибаешься въ томъ, ежели думаешь, что онъ шебя обмануть хочетъ.

Abus, m. fraude. Betrug, Fraus. Обманъ, подлогъ.

en cas d'abus, (en cas qu'on se trompe.) Im Fall daß man sich betriegen. Si error est, si erratur. Въ случаѣ обмана, ошибки; ежели обманешься.

Abus, m. entreprise sur la jurisdiction d'un autre. Ein Eingriff in eines anderen Gerechtfame. Alienae jurisdictionis usurpatio, temeraria vindicatio alienae cognitionis iudicialiae. Похищение чужаго владѣнія; ошаніе того, что другому по суду ошдано и по правамъ принадлежитъ.

appel comme d'abus. Beruf, Verziehung, auf den höhern Richter. Ad superiorem Iudicem prouocatio in abusu dicendi iuris. Апелляція, прошение въ вышней судъ

на нижнее вѣдомство въ ошдѣ и неправдѣ.

Abuser de quelque chose. Etwas mißbrauchen. Abuti aliqua re. Какую вещь (что нибудъ) во зло употреблять.

vous vous abusez, vous êtes dans l'erreur. Ihr irret, ihr betrieket euch. Erras, falleris, hallucinarius. Озманиваешься, погрѣшаешь.

Abuser, tromper. Betriegen, hintergehen. Decipere, fallere, circumvenire, fraudare. Обмануть, обольстить, провести.

Abuseur, trompeur. Ein Betrieger. Deceptor, veterator. Обманщикъ, прелестникъ.

Abusif, qui trompe. Betriegerisch, betriegerisch. Fallax, fraudulentus. Обманчивъ, прельстительнъ.

Abusivement. Aus Mißbrauch, durch Mißbrauch. Ex abuso, per abusum. По злому употреблению.

Abuter, v. n. Bey dem Regelspiel um den Anourff werffen. Ad globulum collimare. При игрѣ въ кегли о томъ бросаешь, кому на передъ быть.

ACA.

Académie f. Eine hohe Schule. Academia. Академія.

Académie d'Aristote, de Platon. Des Aristoteles, des Plato hohe Schule. Lyca um Aristotelis, Academia Platonis. Аристотелева, Платонова, школа или Академія.

Académicien, Académique. Zur Academie gehörig. Academicus. Академикъ, академическій.

Académie, de jeu, de danse, d'exercice de corps, et d'esprit. Eine Academie, allwo man spielen, tanzen, wie auch andere Gemüths- und Leibes-Übungen lernet, Reitschule, Tanzboden, Fechtboden. Locus quo conuenitur ad ludendum, saltandum, aliaque corporis et ingenij exercitia. Школа, въ которой танцовать, на шпагахъ биться, на лошадяхъ ъздитъ, и разнымъ кавалерскимъ играмъ учатся.

Académiste, m. Ein Jüngling, so der Academie anhängt. Adolescens qui ejusmodi exercitationibus

tiolibus incumbit. Академистъ , школь-
никъ , ученикъ принадлежащій къ Ака-
демии.

Acanthe, f. herbe. Bären-Kraut, Bären-Zar-
pen. Acanthus. Трава называемая мед-
вѣжья лапа.

Accablement, m. Unterdrückung. Oppressio. Утѣ-
сненіе, притѣсненіе, насильство.

Accabler quelqu'un. Unterdrücken, übermächtigen.
Aliquem obruere, opprimere. Утѣснять ,
притѣснять, обидѣть кого.

Accablé. Unterdrückt. Oppressus, obrutus. У-
тѣсненъ , обиженъ.

être accablé d'affaires. Mit zu vielen Geschäf-
ten überhäuffet, überladen seyn. Obrui, vel
opprimi negotiorum mole, multitudine; ob-
rui negotiis. Дѣлами отягчену бытъ.

Accélérer. Eilen, befördern. Accelerare. Сиб-
шить , поспѣшествовать.

Accélération, f. Eile. Acceleratio. Поспѣше-
ніе , прибавленіе ходу.

Accent. Der Sylbenlaut. Accentus. Сила надъ
словомъ къ произношенію.

Accentuer une syllabe. Eine Sylbe mit einem
Ton-Zeichen (Accent) bemerken. Syllabae
accentum adscribere, apponere, arpingere.
Надъ словомъ силу поставити, написать

Acceptable, que l'on peut accepter. Annehm-
lich, das anzunehmen ist. Admittendus, ac-
cipiendus. Къ принятію годный, что мож-
но принять, допустить; приемлемый.

Accepter. Annehmen. Accipere. Принять.

Accepter le combat. Den Streit eingehen, in
den Kampf gehen. Subire dimicationem.
Принять бой; на бой. или въ бой итши.

Acceptation, f. Annehmung, Gutheißung. Accer-
tatio, approbatio. Принятіе, аппробація.

Acceptation de personne. Das Ansehen der
Person. Ratio personae habita, non causae.
Лицепріятіе, угожденіе людемъ для вре-
мени, чина, и богатства; мава, по-
злабство.

Il ne faut avoir acceptation de personne. Man
muß nicht die Person, sondern die Sachen
ansehen. Non debemus habere personae ra-
tionem, sed causae; non hominum respectus
habendus est, sed rei ipsius et aequitatis. Не

человѣка почитать, но дѣла и правды
его смотрѣть.

Accès, entrée. Zugang, Zutritt. Accessus, adi-
tus. Доступъ , приходъ , приступъ.

J'ai accès auprès du Prince. Ich habe einen
freyen Zutritt zu dem Fürsten. Patet mihi
aditus ad Principem. Я имѣю свободной
входъ , доступъ къ государю ; государь
меня жалуетъ.

Un homme de facile accès, un homme accétable.
Ein freundlicher, leutseliger Mann, zu dem
man leicht kommen kan. Homo congressu
facilis. Благопріемный, пріятный человѣкъ,
къ которому всякъ прійти (доступъ
имѣть) можетъ.

un homme de difficile accès. Ein unfreundlicher,
unleutseliger Mensch. Homo inhumanus.
Непріступный, строптивый, грубый че-
ловѣкъ.

*nil (personne) ne peut avoir accès auprès de
lui.* Es kan niemand zu ihm kommen. Ne-
mini patet ad illum aditus. Никто къ че-
му подойти не смѣетъ, приступити
не можетъ.

un lieu de facile, ou difficile accès. Ein Ort,
da man leicht, oder schwer ankommen kan.
Locus aditu facilis vel difficilis. Приступ-
ное, или непріступное мѣсто. Мѣсто,
къ которому легко, или трудно по-
дойти.

accès de fièvre. Ein Anstoß vom Fieber. Fe-
bris accessio, aestus, paroxysmus. Припадокъ,
приходъ лихорадки.

Avoir l'accès de la fièvre. Einen Anstoß vom
Fieber haben. Aestu febris conflictari, tor-
queri. Припадокъ лихорадки имѣть, ли-
хорадкою мучишься.

le redoublement de l'accès. Verdoppelung des
anstoßenden Fiebers. Aestus febrilis ingra-
vescens, удвоеніе припадка, или усилва-
ніе лихорадки.

Accessoire, m. Eine Zugabe, Zusatz. Acces-
sio, additamentum. Прибавка, прибавокъ,
дополненіе, пополненіе.

*Accident, en tant qu'il est opposé à la substan-
ce.* Zufälliges Wesen. Accidens. Случай,
приключеніе, случайное дѣло.

Accident,

- Accident, m. cas fortuit.* Ein Zufall, eine zufällige Begebenheit. *Calus fortuitus.* Приключеніе, начальный случай.
- par accident.* Zufälliger weise. *Fortuito casu.* По случаю, случаемъ, случайно.
- Accident, m. malheur.* Unglück, Widerwärtigkeit, Unfall. *Infortunium, casus adversus.* Нещастіе, злополучіе, злой случай.
- si quelque accident lui arrivoit.* Wann ihm ein Unglück begegnen oder wiederfahren sollte. *Si quid ei infortunatus accideret.* Ежелибъ надъ нимъ какое нещастіе сдѣлалось, ежелибъ что нещастнаго ему случилось.
- Accidentel.* Zufällig, von ungesehr. *Fortuitus.* Случайный, припадочный, нечаянный.
- Acclamation, f.* Das Zurufen, Glückwunsch, Frieden- oder Freuden-Geschrey. *Acclamation, publica gratulatio.* Воеклицаніе, радостный крикъ, народное поздравленіе.
- Accolade, f.* Das Umarmen, Umhalsen, Umfassen, Herzen. *Amplexus, complexus.* Обниманіе, объятіе, цѣлованіе.
- Accoller, embrasser.* Umarmen, umhalsen, umfassen, herzen. *Amplexari, amplecti, complexi.* Обнять, обнимать, цѣловать.
- Accommodable, capable d'accommodement.* Füglich, bequemlich. *Accommodationi opportunus.* Къ примиренію склонный, способный.
- Accommodage, m. travail. ou salaire de celui qui apprête, ou accommode quelque chose.* Arbeit oder Lohn eines, der etwas ausbessert. *Labor, vel merces ejus, qui aliquid reficit, parat, concinnat.* Трудъ, или плата за работу тому человеку, который чтонибудь починиваетъ, исправляетъ.
- Accommodant, condescendant.* Willfährig, der leicht eingeeht, was einem andern beliebt. *Notio commodus.* Склонный, снисходительный, стоварчивый человекъ.
- Accommodement, m. accord.* Ein Vergleich, Vertrag. *Compositio, conciliatio.* Примиреніе, договоръ.
- Accommoder, ajuster.* Zurichten, in Ordnung bringen. *Accommodare, concinnare, parare.*

- Исправить, сдѣлать, въ порядокъ привести, приготовить.
- Accommoder un différent.* Eine Streitigkeit belegen, aufheben. *Controversiam sedare.* Ссору, беспокойство успокоить, усмирить, прекратить.
- s'accommoder à l'humeur de quelqu'un.* Sich nach eines Kopf (Sinn) richten. *Suas voluntates componere, conformare, accommodare, ad nutum, ad voluntatem alicujus.* Съ нравомъ другихъ согласоваться, чужому нраву угождать.
- s'accommoder à la capacité, à la portée des enfans.* Sich nach der Fähigkeit der Kinder richten. *Se ad puerorum captum accommodare.* По силѣ и понятію дѣтей смотрѣ (въ ученіи) поступать.
- s'accommoder au temps.* Sich in die Zeit schicken. *Tempori servire, cedere.* Ко времени примѣняться, смотря по времени поступать; времени служить, уступать.
- il sait s'accommoder.* Er weiß sich zu schicken. *Novit sua commoda occupari.* Умѣетъ ко всему примѣняться; знаетъ какъ поступать.
- Accommoder quelqu'un, l'équiper.* Einen versehen mit dem was ihm nöthig ist. *Aliquem instruere rebus necessariis.* Запасати, или снабдить кого всѣмъ надобнымъ.
- Accommoder quelqu'un de quelque chose, la lui prêter.* Einem etwas leihen, zu Hülffe kommen. *Accommodare cuiquam aliquid.* Въ займы кому что дать, помочь кому чѣмъ.
- Accompagné.* Begleitet, vergesellschaftet. *Comitatus.* Провождаетъ ѣмъ нибудь, съ кѣмъ нибудь вмѣстѣ.
- il sort accompagné de plusieurs soldats.* Er ziehet aus, von vielen Soldaten begleitet. *Egreditur multis militibus comitatus, stipatus, septus, vigilatus, munitus.* Вышелъ со многими солдатами, въ провожаніи многихъ солдатъ, имѣя при себѣ много солдатъ.
- il est venu bien accompagné.* Er kommt mit einem großen Geleite, Gefolge. *Venit magno cum comitatu.* Съ многолюдствомъ пришелъ, съ небольшою свитой (провожающими) пришелъ.

Accom-